

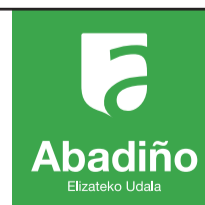


Traña - Matienako jaiak 2023



San Prudentzio Jaiak 2023

Apirilaren 27tik maiatzaren 7ra arte
Gora Abadiñoko Jaiak!



www.abadiño.org



Traña-Matienako jaiak 2023

Apirilak 27, eguena

18:00 Kuadrilla guztien bilera Trañaiko zubian Donien Atxa ekartzeko.

20:00 Donien Atxa jasotzea. Giroa alaitzen, **Ustekabe fanfarrea, Iluntze taldearen dantza saioa**, eta **urteko herritar ospetsua** saritzeko ekitaldia.

Urtarrilak 28, barikua

16:45 Haurrentzako entzierroa Traña plazan.

20:00 Txupinazoa txosnagunean. Ondoren, **parrillada** Traña plazan.

21:00 DJ Dema Traña Plazan: **DJ Wimis vs DJ Alus.**

23:00 Kontzertuak Traña Plazan: **Banda Baffana, Peio eta Itsua.**

Apirilak 29, zapatua

10:00 Kickboxing opena Traña-Matienako kiroldegian. Fexmack taldeak antolatuta.

14:30 Herri bazkaria Traña plazan. Ondoren, **kuadrillen arteko jolasak** Traña plazan. Txosna Batzordeak antolatuta.

19:00 Mozorro kalejira Bizuka Percusión fanfarreak alaituta, Trañabarren kalea

22:15 Ikuskizun piro-musikala. Tren geltokiaren ondoan. Euria edo haizea bada, hurrengo zapatara atzeratuko da.

23:00 Erromeria Traña plazan: **Altxa Porru.**

Apirilak 30, domeka

12:30 Batukandra.

14:30 Txupinazoa eta herri bazkaria Traña plazan.

Ondoren, Gazte Eguneke jokoak Traña plazan. Euria bada, eskolako aterpean. Traña-Matienako Gazte Asanbladak antolatuta.

18:30 Kalejira Eskapaie taldeagaz. Traña-Matienako Gazte Asanbladak antolatuta.

23:00 Kontzertua Traña plazan: **Esne Beltza, Gora Etorri eta DJ Kuku.**

Maiatzak 1, astelehena

10:00 Txanbolin taldeko Txistularien kalejira.

Goizean, **Geu Be taldeak Eusko Labelako txahal bat erreko du** Traña plazan. Euria bada, eskolako aterpean.

10:00 Artisautza eta Sortzaile azoka frontoiko aparkalekuan. Abadiñoako emakume artisau-sortzaileak.

12:00 Herri kirolak Traña plazan. Euria bada, frontoian.

16:00 Mus txapelketa Taberna Zarran.

17:00 San Prudentzio pilota txapelketako finalak. Atxtxiki Pilota Klubak antolatuta.

17:30 Turistreatzen (Trapu Zaharra) familia ikuskizuna Traña plazan. Euria bada, eskolako aterpean.

18:30 Showcooking eta Txiki Txef saioa Zigor Iturrietagaz eta sorospen tailerra Amaia Munitxarekin. Traña plazan. Txosna batzordeak antolatuta. Janari bilketa solidarioa egingo da, Atxondo Harrera Herria elkartearantz.

Maiatzak 5, barikua

16:45 Txiki merienda merkatu plazan.

17:15 Disko-dantza merkatu plazan.

22:00 Bertso saioa Errota Kultur Etxean. Bertsolariak:

Unai Iturriaga, Alaia Martin, Nerea Ibarzabal eta Eneko Abasolo 'Abarkas'. Gai jartzailea: **Igor Galarza.** Gonbiteak apirilaren 25etik aurrera, Errotan (gehienez 2 sarrera pertsonako).

23:00 Iratzar erromeria Traña plazan.

Maiatzak 6, zapatua

11:30 Izen-ematea paella txapelketarako, merkatu plazan.

12.30 Iluntze dantza taldearen kalejira eta alardea Traña plazan. Euria bada, frontoian.

16:00 Ugasio txapelketa merkatu plazan.

17:30 Izen-ematea tortilla txapelketarako, merkatu plazan.

23:00 Kontzertua Traña plazan: **Hoax attack, Sweet rage Etxepe.**

23:00 Jaialdia Trañabarren etorbidean: **Orquesta Caiman**

Maiatzak 7, domeka

10:00 Txanbolin taldeko Txistularien kalejira.

11:00-13:30 Umeentzako jolasak Traña plazan. Euria bada, frontoian.

12:45 Kontzertua elizan, Jaizale txistulari elkarteagaz

13:30 Perretxiko pintxoaren dastatzea Pinoko plazan. Geredixa mikologi elkarteak antolatuta. Serenade taldea.

14:00 Jubilatuen bazkaria. Udalak antolatuta.

16:00-19:30 Umeentzako jolasak Traña plazan. Euria bada, frontoian.

20:00 Donien Atxa botatzea.

MOTOS TABIRA
KONTZESIONARIO OFIZIALA
Salmenta · Konponketa · Boutiquea

DOAKO ASEGURUA
ITZULI DA KEEWAY
125CC GUZTIETARAKO

Tel./Faxa: 94 681 40 68
motostabira@outlook.es
www.motostabira.es

Arzubia ind., 10-B pab. - 48220 MATIENA-ABADIÑO

EROSKI bidaiak
Trañabarren 11, behea
Matiena
Tel.: 944 019 767- 688 739 254
v2679@viajeseroski.es

Karmelo Agirre
Barne Diseinua
kolegiatu zenbakia B1183 C.O.D.D.B.

Proiektuak,
erreformak,
altzariak,
etxebizitzak,
komertzioak,
ofizinak

610 501 086

Zainduz

**FISIOTERAPIA
OSTEOPATIA**
Ane Legorburu Munitxa

Trañabarren 13, 4. blokea
behea eskuma MATIENA-ABADIÑO

944 657 132 - 686 906 374

PSE: 119 -13

federópticos
Apraiz

audiocentro

ONDO PASA
JAJETAN!

Trañabarren 13, behea (Abadiño) - www.federopticasapraiz.com/es

**Talleres
Serafín**
S.Coop

Elorriagazar, 11
MATIENA-ABADIÑO
Tel.: 946 814 807

**ELECTRICIDAD
EGUZKI, S.L.**
ELEKTRIZITATEA

Arzubia, 10 Apdo.115
48220 MATIENA - ABADIÑO

eguzki@elect-eguzki.es
689 709 602 Jabi
946 815 201 f: 946 818 658

TONO
ALBAÑILERÍA

Igeltserotza orokorra
Etxebizitzaren zaharberritzeak
Merkataritza-lokalak
Baserriak

**GREMIOEN
KOORDINAZIOA**

686 420 383
946 202 565

Marrazki bizidunak izango dira Traña-Matienako jaietako Mozorro Eguneko protagonistak, apirilaren 29an

Donien Atxa jasota eta urteko lagun ospetsuari saria emanda, ekitaldiz beteriko egitarauari hasiera emango diote datorren egunean

ABADIÑO • J.G.

Denboraldiko jaien hasiera Traña-Matienako San Prudentzio jaiak markatzen dutela gauza jakina da. Horregaitik, eskualde osoan gogo bereziagaz hartzen den ospakizuna izaten da. Apirilaren 27an, ohiturari eutsiz, Donien Atxa jasoko dute Traña-Matienan. Aurretik, kuadrillak Trañako zubian elkatuko dira Donien Atxa eramateko. 20:00etan izango da ekitaldia. Aurten ere, urteko pertsonaia ospetsuari saria emango diote.

San Prudentzio Egunean jaurtiko dute txosnaguneko txupinazoa. Aurten, Abadiñon Euskaraz taldeak izango du ohore hori. Herrian sortu berri den taldeak euskara bultzatzea du helburu.

Mozorro Eguna jaien lehenengo zapatuan izango da. Herri bazkaria egingo dute, Traña plazan. Parte hartzaileak mozorrotuta joango dira. Aurtengo gaia marrazki bizidunak izango dira. Kuadrillak hasita daude gaiaren bueltako jantziak prestatzen arratsaldeko kalejiran prest egoteko.

Gazte Egun jendetsua

Gazte Eguna sanprudentzioetako ekitaldirik jendetsuenetarikoa izaten da. Urtero 200 bat gazte batzen dira. Jaietako lehenengo do-



Iazko Mozorro Eguneko argazkia. Klima aldaketa izan zen gaia.

meka izanda, eguerdiko jokoetan parte hartzea aukera ona izaten da biharamunari aurre egiteko. Zapatu gauean, jaietako kontzertu nagusia izango da: Esne Beltza taldea. Xabi Solanoren taldeagaz batera eskualdeko Gora Etorri eta DJ Kuku igoko dira oholtzara. As-

telehena jai eguna izanda, domeka gaua luzatzeko aukera izango da.

Astlehenean (maiatzak 1), Geu Be taldeak Eusko Labeleko txahala erreko du Traña plazan. Horrez gainera, Abadiñoko emakume artisau-sortzaileek antolatuta, azoka izango da frontoiko aparkalekuan.

Arratsaldean, ekitaldi berezia izango da: Zigor Iturrietak *showcooking* eta Txiki Txef saioa gidatuko du. Ekitaldian bertan, janari bilketa solidarioa egingo dute Atxondo Harrera Herria elkartearantz.

Jaietako bigarren asteburuari dagokionez, maiatzaren 5erako

bertso saioa antolatuko dute Errotan. Unai Iturriaga, Alaia Martin, Nerea Ibarzabal eta Eneko Abasolo 'Abarkas' arituko dira bertsotan. Igor Galarza izango dute gai jartzaile. Bigarren zapatutako, paella txapelketa antolatu dute.

Administración de loterías
N.º 1 HIRU
Ondo pasa jaietan!

San Prudentzio, 2 behea MATIENA-ABADIÑO
Tel.: 946 200 457 - loteriahiru@hotmail.com

R. SAMUR COMPRESORES

Lehorgailuak - hozkailuak
- iragazkiak - instalazioak
- konpresoreak - zerrak

TRANA industrialdea,
pab. D-13, ABADIÑO
Tel.: 946 818 967

www.reparaciones-samur.com
samur@reparaciones-samur.com

ISOTU

BATU ZAITEZ
HERRI
MUGIMENDUETARA!

Laubideta 6,
Abadiño

VANCOUVER
Bar - Cafeteria

Berezitasuna
askotariko pintxoetan.
Rabak asteburuetan
eta jaiegunetan.

Musika zuzenean

Trañabarren Etorbidea, 9 - Matiena
Tel.: 946 817 039

electricidad **ELGOIN** S.A.

**MUNTAIA ETA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
SARE INFORMATIKOAK**

Zubibitarte, 6
48220 MATIENA-ABADIÑO (Bizkaia)
Tel.: 946 817 961 · elgoin@elgoin.com

GISASOLA PENTSUAK
EKOGARDEN
FLORES · PIENSU · HUERTA

GISASOLA PENTSUAK
EKOGARDEN
LORAK · PENTSUAK · BARATZA
TRANA · MATIENA · ABADIÑO · BIZKAIA
TEL.F: 94-681-66-87
C/ ZUBIBITARTE 14
E-mail: gisasola.p@gmail.com

ERLIA CONTENEDORES
www.contenedoreserlia.com

- Geure hondakindegia dugu.
- Harrobitako materialen banaketa.
- Obra-hondakinak eta industriako hondakinak kentzen ditugu.
- Industriako eta obretako hondakin inerteen kudeaketa.

Astola auzoa, 68 • 48220 ABADIÑO
Tel.: 646 247 350 / 946 814 107 • Faxe: 946 810 204

ABADIÑO • MAIALEN ZUAZUBISKAR

Pedro Álvarez Sánchezek 34 urte egin ditu Traña-Matienako Oxford tabernako barra atzean. Maiatzaren 31n, erretiroa hartu eta itxi egingo du taberna. Bezeroek bere falta igarriko duten horietariko tabernaria da Pedro, tabernara doana beti esker oneko berba batez hartzten duen pertsona.

Bizitza osoa ostalaritzan aritu eta gero, heldu zaizu erretiroa hartzeko momentua.

Bai. 48 urte egin ditut ostalaritzan lanean, eta horietatik 34 Oxford tabernan. Lehenengo, Durangoko Dallas tabernan 10 urte egin nituen, eta gero beste lau urte Cambridgen. Horren ondoren, Oxford taberna hartu nuen. Dagoeneko heldu zait ostalaritzari agur esateko uea.

Zer dela eta erabaki zenuen Traña-Matienan taberna hartzea?

Momentu hartan Cambridge tabernan nengoen lanean, eta bertako bazkideetariko bat, Javi, Oxfordeko jabea zen. Oxford taberna norbaitek hartzea gura zuela esan zidan eta neuri eskaini zidan. Probatzea erabaki nuen eta begira, 34 urte egin ditut bertan.

34 urte pasatu dira taberna hartu zenuenetik. Denbora honetan mundua asko aldatu da, baina zuen tabernak berdin-berdin jarraitzen du. Zein izan da sekretua aldaketa garai hauetan bizirik irauteko?

Egotea, egoten jarraitzea, eustea eta pazientzia izatea. Horixe da gakoa, ez dago beste sekreturik. Azken batean, taberna batean jendeari den modukoa izaten utzi

“Oxford nire bizitza da. Gauza on asko eman dit eta oso gustura aritu izan naiz beti hemen”

Traña-Matienako Oxford tabernak atek itxiko ditu maiatzaren 31n. Pedro Álvarezek 34 urtez kudeatu du taberna

behar zaio, eta apurka-apurka, baikoitzari dagokion tratua emanez, norberaren eremura ekartzea lortzen da.

Egia esan, 34 urte hauetan momentu gogorak ere izan ditugu, eta batzuetan ez da erraza izan aurrera egitea. Baina une oro argi izan dut eutsi egin behar niola.

Oxfordeko kafeak eta kubatak bereziak dira.

Mimoz egiten ditugu eta bezeroek eskertu egiten dute. Kubatak egiterakoan, esaterako, ez gara sekula ere lukurrak izan. Behar den beste izotz botatzen dugu eta edaria bera ere gustu handiz zerbitzatzen dugu. Jendeari eskatzen duena ondo ematen badiozu, pozik izango duzu.

Zuenean adin eta mota guztietako jendea batzen da.

Bai eta elkar ondo ulertu dute beti, horixe da garrantzitsua. Normalean jende nagusiak ordu bat du eta gazteak beranduago datoz. Baina, bai, euren artean elkarbizitza lortu dugu eta niretzat oso garrantzitsua da hori.

Esaterako, beti argi izan dut aseturuetan Matienan tabernaren bat zabalik egon behar zela gauez. Gazteei eta ez hain gazteei aukerak eman behar zaizkie; bestela, joan egiten dira herritik eta gaue-rako dena erdi hilda geratzen da.



Pedro Álvarez Sánchez

Oxford tabernako kudeatzailea

DURANGO | 1960

Goizez, arratsalde edo gauez Oxforde etorri gero bertan aurkitzen zaitugu. Zuk ez duzu atsedenerako hartzen?

Egunero hiru errelebotara lan egiten dut, goizez, arratsalde eta gauez. Ordu asko. Nire atsedenerako eguna eguaztena izaten da eta orduan ahalegintzen naiz atsedenerako hartzen, baina, egia esan, ez dut denbora askorik horretarako. Orduak falta ditut atsedenerako.

Zer eman eta zer kendu dizu tabernak?

Oxford taberna nire bizitza da. Gauza on asko eman dit eta oso gustura aritu izan naiz beti hemen. Kendu, familiagaz egoteko momentuak kendu dizkit. Horren falta igarri dut, baina hori eramaten ere ikasten da.

Imajinatzen dut orain plan zerrenda luze bat izango duzula egiteko.

Nire emazteak nik baino gehiago.

"Orain enteratuko zara", esaten dit. Egia esan, nire denbora librea umeek lez disfrutatzen dut; beraz, gogotsu nago orain arte egin ez ditudan gauzak egiteko.

Amaitzeko, bezeroei mezuren bat bidali gura diezu?

Bai. Taberna honen arima direla eta izan direla. Eurak dira taberna egiten dutenak eta oso eskertuta gaude. Eurei eskerrak momentu on asko eramango ditut.



Instalazio elektriko industrialak, automatismoak, erregulazioa eta kontrola

Trañapadura Industriagunea,
C pabilioia - 5.lokala (Matiena)
48220 ABADIÑO (Bizkaia)
Tel.: 946 812 433 - Fax.: 946 810 996

info@electricidadanboto.com · www.electricidadanboto.com

MATIENA ESTANKOA

Trañaetxoste, 2
MATIENA - ABADIÑO
Tel.: 946 814 033

Cafetería Oxford



ondo pasa jaietan!

Trañabarren, 7 - MATIENA-ABADIÑO
Tel.: 946 818 884 (Bizkaia)



SCHMIDT
Ondo pasa jaietan!

Murueta Auzoa z/g
Eroski Merkatal Zentroa
48220 Abadiño

www.homedesign.schmidt

SUKALDEAK - ETXEA - BAINUGELAK